# 

**ОПИТУВАЛЬНИК ГРАНТООТРИМУВАЧА**

**для грантових угод з відшкодуванням витрат**

**DUE DILIGENCE QUESTIONNAIRE**

**For Cost Reimbursable Subawards**

Отримання гранту від IREX створює юридичні зобов’язання для Вашої організації по використанню коштів гранту у відповідності до грантової угоди та згідно з нормами, встановленими урядом США. /Accepting a Subaward from the International Research & Exchange Board (IREX) creates a legal duty for the Subawardee organization to use the funds according to the Subaward agreement and U.S. government regulations

Цей опитувальник надає IREX інформацію, яка необхідна для звітування по грантам згідно вимог законодавства, проведення оцінки відповідності фінансової та бухгалтерської системи Вашої організації та здатності завершити проект, якщо грантова угода буде укладена. Цей опитувальник також містить інформацію, яку IREX юридично зобов’язаний мати про грантоотримувачів відповідно до правил донора. / This questionnaire provides IREX with information needed to assess the adequacy of the organization’s financial and accounting system (and, if applicable, that of any of lower tier Subawardees) and assesses if IREX will need to provide management assistance to ensure accountability if a Subaward is issued. The questionnaire also collects information IREX is required to collect from Subawardees legally or based on donor regulations.

На кожне питання необхідно надати максимально детальну інформацію, використовуючи додаткові сторінки, якщо це необхідно. Будь ласка, поверніть заповнену форму до IREX як найскоріше після заповнення. Заповнений опитувальник є додатком до грантової угоди та така угода не може бути укладена без заповненого з Вашого боку опитувальника. / Each question should be answered as completely as possible, using extra pages if necessary. Return the completed questionnaire to IREX as soon as possible. The completed questionnaire must be received by IREX before IREX can issue the Subaward.

**Будь ласка, надішліть заповнений опитувальник, підписаний уповноваженою особою до офісу IREX за адресою, наведеною нижче. / Please complete the signed questionnaire and any attachments and return to IREX.**

**Електрона адреса / email***:* [**grants.diemo@irex.org**](mailto:grants.diemo@irex.org)

**КОНТАКТНА ІНФОРМАЦІЯ / CONTACT INFORMATION**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1 | **Юридична назва організації, що звертається за фінансуванням** **/** Legal Name of Organization Applying for Funding   1. **Назва англійською мовою /**   *In English*   1. **Назва українською** **/** *In Ukrainian* |  |
| 2 | **Юридична поштова адреса /***Mailing address* |  |
| 3 | **Фактична поштова адреса (в разі, якщо відрізняється від юридичної) /**  *Street address if different* |  |
| 4 | **Номер телефону**(включаючи код місцевості) **/**  *Phone Number, including country and city codes* |  |
| 5 | **Номер факсу /**  Fax Number |  |
| 6 | **Електронна адреса /**  Email Address |  |
| 7 | **Прізвище та ім’я контактної особи щодо цього проекту** **/** Name of Contact Person |  |
| 8 | **Код ЕДРПОУ** **/** Tax Identification Number  U.S. Tax I.D.:  Non-U.S. Tax I.D.: |  |
| 9 | **Унікальний номер в системі SAM[[1]](#footnote-2) /** OrganizationUEI Number |  |

**СЕКЦІЯ A: ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ**

**/** SECTION A: General Information

Будь ласка, заповніть цю секцію, щоб надати загальну інформацію про Вашу організацію.

/ Please complete this section to provide general information about your organization.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1 | **Чи Ваша організація юридично зареєстрована відповідно до законодавства України? /**  Is the organization incorporated or legally registered in the country where it operates? |  | |
|  | Так/Y Будь ласка надайте додаткову інформацію щодо реєстрації та додайте реєстраційні документи/ Please complete the requested information and attach a copy of registration documents:     |  |  | | --- | --- | | Дата реєстрації/Registration effective date: |  | | Місце реєстрації/Registration location: |  | | Дата завершення дії реєстрації (якщо є)/Registration expiration date (if applicable): |  |   Ні/ No | | |
| 2 | **Ваша організація зареєстрована як: /**  This organization is registered as:  Неурядова/Благодійна/Non-profit/Charitable  Комерційна/For-profit/Commercial  Університет/University  Інше (Будь ласка опишіть)/Other (please describe):  Незареєстрована/ Unregistered | | |
| 3 | **Організація має визнаний урядом статус неприбутковості та звільнення від податків** / This organization has government recognized non-profit tax-exempt status:  Так/ Y  Ні/N  Інше звільнення від податків (будь ласка опишіть)/Other tax-exempt (please describe):  . | | |
| 4 | **Чи є Ваша організація структурним підрозділом іншої організації? /** Is this organization affiliated with any other organization (subsidiary, related party, umbrella organization, etc.)? | Так/Y  Ні/N | |
|  | **Будь ласка надайте перелік організацій, пов’язаних з Вашою**/ Please list affiliated organizations (if applicable): | | |
| 5 | **Будь ласка, надайте нижче ПІБ та посаду згідно штатного розпису осіб, що займають керівні посади/членів наглядової ради або іншого керівного органу, в разі наявності, який здійснює над Вашою організацією управлінські та наглядові функції /**  Please list the names of your officers/board of directors and provide an organizational chart, if available (with titles).   |  |  |  | | --- | --- | --- | | № | ПІБ/ Name | Посада/ Title | |  |  |  | |  |  |  | | | |
| 6 | **Будь ласка, надайте короткий опис ролі Правління у здійсненні нагляду, щоб забезпечити належну репутацію організації** /Please provide a short description of the role of the Board in providing oversight to ensure that the organization remains in good standing[[2]](#footnote-3): | | |
| 7 | **Чи відбулися у вашій організації суттєві зміни в керівництві чи зміни в фінансовій системі або в системі адміністрування грантами впродовж останнього року? /**  Has the organization had significant changes in leadership or changes in financial or award administration systems in the last year? | | |
|  | Так / Y (Надайте детальну інформацію/please describe):  Ні / N | | |
| 8 | **Будь ласка, зазначте дати початку та закінчення фінансового року у Вашій організації. Цю секцію необхідно заповнити, навіть, якщо ці дати співпадають із загальноприйнятими. /**  Enter the beginning and ending dates of the organization's fiscal (financial) year:? | З: (місяць, день) /  Start date:  до: (місяць, день) /  End Date: | |
| 9 | **Чи плануєте Ви отримувати допомогу з інших, ніж кошти уряду США, джерел, які Ваша організація збирається використовувати як спів фінансування за грантом від IREX? /**  Will the organization receive support from non-U.S. government sources that will be added as cost share to your IREX subaward? | Так/Y  Ні/N | |
| 9а | **Будь ласка, зазначте обсяги допомоги, яку Ваша організація планує отримати, включаючи як грошову, так і не грошову (обладнання, безкоштовні послуги) допомогу для підтримки Вашого проекту (якщо застосовується). /**  Please provide an estimated value of any program support expected to be received and include both monetary and non-monetary (equipment, free services) amounts (if applicable): | | |
| 10 | **Чи було розірвано угоди з вашою організацією з поважних причин, продовж останній трьох років?/**  Has your organization had an agreement terminated for cause in the last three years?  Так / Y (Поясніть будь ласка/please explain):  Ні / N | | |
| 11 | **Чи має Ваша організація Угоду про узгоджені непрямі витрати (NICRA) з урядом США?. /**  Does the organization have a Negotiated Indirect Cost Rate Agreement (NICRA) with the U.S. Government?  Так / Y ☐ Будь ласка, долучіть копію/ Please provide a copy.  Ні / N ☐ Будь ласка, опишіть будь-які інші методи, які використовує організація для відшкодування непрямих витрат (фіксовані непрямі ставки, мінімальні ставки), надайте організаційну політику щодо відшкодування непрямих ставок і надайте копію перевірених фінансових звітів, що показують непрямі ставки організації (якщо вони застосовуються)/Please describe any other methods the organization uses to recover indirect costs (fixed indirect rates, de minimis rates), provide organizational policy on indirect rate recovery, and provide a copy of audited financial statements showing organizational indirect rates (if applicable): | | |
| 12 | ***Витрати не можуть бути віднесені до гранту як прямі витрати, якщо будь-які інші витрати, понесені з тією ж метою за подібних обставин, були віднесені до гранту як непрямі витрати.***  ***Якщо організація планує відшкодовувати непрямі витрати (NICRA або інші непрямі ставки) за цією грантовою угодою, опишіть, як організація гарантує, що витрати послідовно розглядаються як прямі чи непрямі витрати в усій організаційній роботі****/ A cost may not be assigned to a subaward as a direct cost if any other cost incurred for the same purpose in similar circumstances has been allocated to the subaward as an indirect cost.*  If the organization plans to recover indirect costs (NICRA or other indirect rates) under this subaward, please describe how the organization ensures that costs are consistently treated as direct or indirect costs across all organizational work: | | |
| 13 | ***Це питання призначене для збору інформації відповідно до Закону про Федеральну фінансову відповідальність та прозорість. Цей Закон вимагає від IREX звітувати про компенсації керівному складу щодо п'яти найбільш високооплачуваним особам грантоотримувачів, які відповідають певним вимогам. Це застосовується до грантоотримувачів першої ланки (тих, хто отримує гранти від IREX).***  *This question is intended to collect information in compliance with the Federal Funding Accountability and Transparency Act. This Act requires IREX to report executive compensation for the five most highly compensated individuals for subawardees that meet certain tests. It applies to subawardees that receive subawards directly from IREX (first tier subawards).* | | |
| 13a | **Чи отримує Ваша організація більш ніж 80% загального фінансування (не має значення, чи безпосередньо як грантоотримувач або як субгрантоотримувач) від уряду США? /**  Does the organization receive more than 80% of its gross revenue from the US federal government, either through direct awards or subawards? | Так/Y  Ні/N | |
| 13b | **Чи отримує Ваша організація щорічно більше, ніж $25,000,000 ($25 мільйонів) фінансування від уряду США? (як прямий грантоотримувач чи Ви є субгрантоотримувач) /**  Does the organization receive more than $25,000,000 ($25 Milliion) annually in revenue from the US federal government either through direct awards or subawards? | Так/Y  Ні/N | |
|  | ***СТОП! Якщо Ви відповіли «Так» на обидва запитання, будь ласка, надайте відповідь на питання 13с. Якщо Ви відповіли «Ні» на одне або обидва запитання, будь ласка, переходьте до питання 14.* /**  If you answered “Yes” to 13 and 13b, answer question 13c. If you answered “No” to either go to question 14. | | |
| 13c | **Якщо Ваша організація отримує більше, ніж 80% загального фінансування та більше, ніж $25,000,000 від уряду США, чи надає організація інформацію про розмір заробітної плати п’ятьох найбільш оплачуваних працівників Вашої організації, використовуючи податкову форму US IRS 990 для організацій або через заповнення форми Комісії США з безпеки та обміну? /**  If the organization receives more than 80% of gross revenue and more than USD $25,000,000 from the US federal government, does the organization make information on the five most highly compensated officers available to the public through either the US IRS Form 990 Organizational Tax Filing or through a filing with the US Securities and Exchange Commission? | Так/Y  Ні/N  Не застосовується/ N/A | |
|  | **Якщо Ваша організація отримує більше, ніж 80% загального фінансування та більше, ніж $25,000,000 від уряду США, будь ласка, заповніть таблицю, наведену нижче, надаючи відповідну правдиву інформацію. /**  If the organization receives more than 80% of gross revenue and more than USD $25,000,000 from the US federal government, please fill out the following table with the correct information:  :   |  |  | | --- | --- | | ПІБ та посада працівника/ Executive Name and Title | Розмір заробітної плати/ Compensation | |  |  | | ПІБ та посада працівника/ Executive Name and Title | Розмір заробітної плати/ Compensation | |  |  | | ПІБ та посада працівника/ Executive Name and Title | Розмір заробітної плати/ Compensation | |  |  | | ПІБ та посада працівника/ Executive Name and Title | Розмір заробітної плати/ Compensation | |  |  | | ПІБ та посада працівника/ Executive Name and Title | Розмір заробітної плати/ Compensation | |  |  | | | |
| 14 | **Чи проводиться у Вашій організації зовнішній аудит відповідно до українського законодавства чи відповідно до правил 2 CFR 200 – так званий Єдиний аудит)** [[3]](#footnote-4)**? /** Please indicate whether your organization undergoes a Uniform Guidance (2 CFR 200) Audit ?  ☐ Так, наша організація проходить аудит відповідно до українського законодавства.. Будь ласка додайте останній аудиторський звіт / Yes. Please attach the most recent audit report.  ☐ Так, наша організація проходить щорічний аудит відповідно до Правил 2 CFR 200 (так званий Єдиний Аудит). *Будь ласка використовуйте форму Опитувальника для організацій, які пройшли Єдиний Аудит.*/ Yes, our organization undergoes an annual Uniform Guidance (2 CFR 200) Audit. *Please use the Due Diligence for Audited Organizations form instead.*  ☐ Ні/ N | | |
| 15 | **Чи планує Ваша організація отримувати інше фінансування від уряду США (наприклад фінансування від Агенства США з міжнародного розвитку або Посольства США в Україні?) протягом дії гранту від IREX? /**  Will the organization have other sources of U.S. Government revenue (such as USAID, Department of State, or U.S. Embassy funds) during the period of the IREX subaward?  Так / Y (Надайте будь ласка назву\_и організацій, період гранту та суму гранту/ please include name of funding agency, grant period, grant amount):   |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | № | Назва організації, що надає фінансування/ Funding agency name | Запланований період гранту/ Subaward period | Сума гранту/ Subaward amount | | 1 |  |  |  |   Ні / N | | |
| 16 | **Будь ласка, надайте інформацію, що зазначена нижче або надайте копії двох останніх фінансових звітів Вашої організації.**  Please complete the requested information for the two most recent closed fiscal years or provide a copy of the two most recent audited financial statements:  **Данні за поточний рік (будь ласка, вкажіть період):**  Current Year Information (indicate period):   |  |  |  | | --- | --- | --- | | Категорії | у доларах США $ | у грн. | | Доходи: |  |  | | Витрати: |  |  | | Активи: |  |  | | Зобов’язання : |  |  | | Курс обміну: | за 1 долар США | \_\_\_\_ гривень |   **Дані за минулий рік (будь ласка, вкажіть період):**  Prior Year Information (indicate period):   |  |  |  | | --- | --- | --- | | Категорії | у доларах США $ | у грн. | | Доходи: |  |  | | Витрати: |  |  | | Курс обміну: | за 1 долар США | \_\_\_\_ гривень |   Вкажіть джерела фінансування цього року ( в дол. США):  Of the current year funding, how much comes from the following (***in U.S. dollars***):   |  |  |  | | --- | --- | --- | | Категорії | у доларах США $ | | | Членські та інші внески/ Membership Dues/Contributions | |  | | Дохід від публікацій/ Publications | |  | | Дохід від надання послуг/ Services | |  | | Фінансування від уряду/ National/Local Governments | |  | | Дохід від реклами/ Advertising Revenue | |  | | Інші (уточніть)/ Other (specify): | |  | | Гранти від донорів з США / Donations—US | |  | | Гранти інших донорів/ Donations—Non-US | |  | | | |
| 17 | **Чи підтримує організація веб-сайт, який описує її місію та історію**?/ Does the organization maintain a website which describes its mission and history?  Так/Y. **URL:**  Ні/N **Якщо ні, будь ласка поясніть, чому інформація недоступна та надайте друковані матеріали** / If no, please explain why information is not available and/or attach printed materials: | | |
| 18 | **Чи має організація політику про конфлікт інтересів?**/ Does the organization have a Conflict of Interest Policy? | | Так/Y (Будь ласка надайте її/ Please attach)  Ні/N |
| 19 | **Чи має організація потенційний чи явник конфлікт інтересів , включаючи організаційний конфлікт інтересів з організацією IREX?** Does the organization have any potential or actual conflict of interest, including organizational conflict of interest, with IREX[[4]](#footnote-5)? | | Так/Y  Ні/N |
|  | **Якщо так, будь ласка, поясніть**/ If yes, please explain: | | |
| 20 | **Чи має організація політику прийняття подарунків? /** Does the organization have a Gift Acceptance Policy? | Так/Y  Ні/N | |
|  | **Якщо так, будь ласка зазначте, які типи подарунків прийнятні, а які ні**/ If yes, please detail what type of gifts are acceptable and not: | | |
| 21 | **Чи має організація Політику захисту інформаторів**?/ Does the organization have a Whistleblower Protection Policy? | Так/Y  Ні/N | |
|  | **Якщо так, будь ласка, детально опишіть, які існують механізми для розкриття та захисту викривачів** /If yes, please detail what mechanisms exist for disclosure and protections of the whistle blowers: | | |
| 22 | **Чи має організація Політику протидії шахрайству?/** Does the organization have a Fraud Policy? | Так/Y  Ні/N | |
|  | **Якщо так, детально опишіть, які існують заходи для запобігання шахрайству, і опишіть положення щодо обов’язкового звітування про проблеми з шахрайством:** /If yes, please detail what measures exist to prevent fraud and describe the provisions for mandatory reporting of issues with fraud: | | |
| 23 | **Які заходи використовуються, щоб визначити, що функція працівника була виконана належним чином? Будь ласка, опишіть процес оцінки ефективності співробітників в організації /** What measures are used to determine that an employee’s function has been adequately performed? Please describe the employee performance evaluation process at the organization: | | |

**СЕКЦІЯ B: ЗДІЙСНЕННЯ ВНУТРІШНЬОГО КОНТРОЛЮ**

**SECTION B: Internal Controls**

Внутрішній контроль це комплекс заходів, які покликані забезпечити, що 1) фінансові операції затверджені уповноваженою особою та відповідають діючому законодавству, підзаконним актам та внутрішнім правилами організації, 2) всі активи належним чином зберігаються та обліковуються, та 3) облікові бухгалтерські записи є повними, достовірними та зберігаються відповідно до діючого законодавства на регулярній основі. **Будь ласка, надайте відповідь на наступні питання, що стосуються порядку ведення внутрішнього контролю у Вашій організації.**

**Для грантів, що перевищують $50,000, будь ласка, додайте внутрішні положення та нормативні документи Вашої організації, що стосуються здійснення закупівель, обліку відряджень та обліку робочого часу, які у Вас вже мають бути затвердженими.**

Internal controls are procedures which ensure that: 1) financial transactions are approved by an authorized individual and follow laws, regulations, and the organization's policies, 2) assets are kept safely, and 3) accounting records are complete, accurate, and kept on a regular basis. Please complete the following questions concerning your organization's internal controls. **For awards over $50,000, please attach any written organizational policies pertaining to procurement, travel, or timesheets.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1 | **Чи ведеться облік робочого часу персоналу організації? Будь ласка, надайте зразок картки обліку робочого часу. /** Are timesheets kept for each paid employee? Please attach sample timesheet. | Так/Y  Ні/N |
| 2 | **Чи підписуються з персоналом організації та консультантами трудові угоди або контракти, які включають зарплати персоналу/консультантів? Будь ласка, надайте зразок угоди про найм персоналу/консультантів/**  Does the organization maintain an employment letter or contract which includes the employee’s salary for each employee? Please attach sample employment agreement. | Так/Y  Ні/N |
| 3 | **Чи має ваша організація затверждені письмові політики (положення) про закупівлі, включаючи положення про конфлікт інтересів та положення про зберігання ТМЦ. Якщо так, прохання надати їх /**  Do you have written procurement policies including the conflict of interest provision and supplies/equipment storage provision? (If so, please provide them.) | Так/Y  Ні/N |
| 4 | **Чи знайома ваша організація з державними нормами США щодо витрат, які можуть бути віднесеними на витрати гранту (2 CFR 200 Підрозділ E або FAR 31.2 для комерційних організацій)? /**  Is the organization familiar with U.S. government regulations concerning costs which can be charged to U.S. grants (2 CFR 200 Subpart E or FAR 31.2 for commercial organizations)?[[5]](#footnote-6) | Так/Y  Ні/N |
| 5 | **Опишіть, яким чином у вашій організації обліковуються та перевіряються керівництвом витрати по банківському рахунку та ліміт каси готівкових коштів, якщо такий встановлений? /**  Describe the types of reconciliations (e.g. bank, inventory, etc.) performed, and how frequently they are performed.   |  |  | | --- | --- | | Типи витрат /  Type of reconciliation | Як часто відбувається перевірка рахунку та каси (готівка) / Frequency | | Готівкові витрати |  | | Банківські витрати |  | |  |  | | |
| 6 | **Надайте інформацію про ПІБ та посаду осіб, які здійснюють наступне /**  List the name and position title for the following organizational functions (as applicable):     |  |  |  | | --- | --- | --- | | * 1. Особа, відповідальна за облік готівки/Cashier (physical custody of cash): | ПІБ/ Name: | Посада/ Title: | | 1. Особа, відповідальна за звірку готівки/Cash reconciliation: | ПІБ/ Name: | Посада/ Title: | | 1. Особа,відповідальна за підписання чеків/ Check Signatories: | ПІБ/ Name: | Посада/ Title: | | 1. Особа, відповідальна за підписи для банківського рахунку/ Bank Account Signatories: | ПІБ/ Name: | Посада/ Title: | | 1. Особа, відповідальна за звірку банківського рахунку/ Bank Account Reconciliation: | ПІБ/ Name: | Посада/ Title: | | 1. Особа, уповноважена вести бухгалтерські записи/ Accounting Records: | ПІБ/ Name: | Посада/ Title: | | 1. Особа, відповідальна за фінансове звітування за цим грантом/ Financial Reporting for this Subaward: | ПІБ/ Name: | Посада/ Title: | | 1. Особа, відповідальна за погодження платежу (щоб витрати були доцільними, дозволеними та відповідними)/ Payment Approval (review of expenditures to confirm they are allowable): | ПІБ/ Name: | Посада/ Title: | | 1. Особа, відповідальна за платіжні документи (всі чеки та інші документи для підтвердження платежів)/ Payment Documentation (all receipts to support expenses charged to subaward): | ПІБ/ Name: | Посада/ Title: | | 1. Особа, відповідальна за облік обладнання/Equipment Inventory: | ПІБ/ Name: | Посада/ Title: | | |

## СЕКЦІЯ C: ОБЛІКОВА СИСТЕМА

## SECTION C: Accounting System

**Основним завдання облікової системи є: 1) вести ретельний облік всіх фінансових операцій, та 2) забезпечувати такий порядок, при якому всі фінансові операції мають бути підтверджені відповідними чеками, табелями обліку робочого часу, та іншими належними документами. Витрати, що здійснюються з коштів IREX мають бути належним чином затверджені, використовуватись відповідно до встановлених у грантовій угоді статей витрат та зберігатися у відповідності до облікової політики організації та діючого законодавства /**

The purpose of an accounting system is to: 1) accurately record all financial transactions, and 2) ensure that all financial transactions are supported by invoices, timesheets, and other documentation. IREX subaward funds must be properly authorized, used for the intended purpose, and recorded in an organized and regular manner.

**Для грантів, що перевищують $50,0000, будь ласка, додайте внутрішні положення та нормативні документи Вашої організації, що стосуються здійснення закупівель, обліку відряджень та обліку робочого часу, які у Вас вже мають бути затвердженими.**

For the proposed subaward over $50,000, please attach any organizational policies on procurement, timesheets, and travel if they have not already been provided under the “Internal Controls” section.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1 | **Коротко опишіть методику бухгалтерського обліку (облікову політику) у Вашій організації, якщо вона відрізняється від методики, встановленої законодавством України. Будь ласка, додайте**:  Briefly describe the organization’s accounting system including:   1. **Якщо облік ведеться вручну, то яка з книг використовується для опису бухгалтерських операцій (загальна книга, книга обліку готівки та ін /**   Any manual ledgers used to record transactions (general ledger, cash disbursement ledger, etc.):   1. **Прохання вказати назву комп'ютерної програми, яка використовується для бухгалтерського обліку /**   Any digital accounting system used (please indicate the name):   1. **Яким способом підсумовуються витрати у фінансових звітах. /**   How transactions are summarized in financial reports**:** | |
| 2 | **Чи дозволяють Ваші бухгалтерські записи відокремити чеки та платежі, сплачені з коштів гранту, наданого від IREX, від інших платежів, що здійснює Ваша організація в межах своєї діяльності? /**  Can the accounting system separate revenue and payments of the IREX subaward from the revenue and payments under the organization’s other activities? | Так/Y  Ні/N |
| 3 | **Чи буде можливим групувати бухгалтерські операції і витрати за грантом IREX у відповідності до різних бюджетних категорій (наприклад, заробітна плата, витратні матеріали, контракти, обладнання та інші прямі витрати? /**  Can the organizations’ accounting records summarize expenditures from the IREX subaward according to different budget categories, such as salaries, rent, supplies and equipment? | Так/Y  Ні/N |
| 4 | **Як Ваша організація буде забезпечувати дотримання бюджетних лімітів по кожній окремій категорії та бюджету в цілому в межах фінансування від IREX? /**  How will the organization make sure that individual budget categories and overall budget limits for the IREX subaward are not exceeded? | Так/Y  Ні/N |
| 5 | **Чи зможе організація зберігати рахунки, чеки, табелі обліку робочого часу (якщо застосовуються) для всіх платежів, що здійснюються за кошти гранту? /** Will the organization be able to keep invoices, vouchers, and timesheets (as applicable) for all payments made from subaward funds? | Так/Y  Ні/N |
| 6 | **Чи зможе Ваша організація зберігати бухгалтерські документи, включаючи рахунки, чеки, табелі обліку робочого часу щонайменше три роки після того, як фінальний фінансовий звіт за цим грантом буде поданий до IREX. /**  Will the organization be able to keep accounting records including invoices, vouchers, and timesheets for at least three years after the final financial report is submitted? | Так/Y  Ні/N |
| 6а | **Як реєструються та зберігаються організаційні документи та як покриватимуться витрати, якщо такі є, протягом періоду зберігання документів за цим грантом /**How are organizational records filed and retained and how will the cost, if any, be covered for the retention period of this subaward? | |
| 6b | **За обставин, коли неможливо отримати рахунки-фактури, ваучери або табелі обліку робочого часу, як документуються та перевіряються витрати? /** In circumstances where invoices, vouchers, or timesheets cannot be obtained, how are costs documented and verified? | |

## СЕКЦІЯ D: КОНТРОЛЬ ЗА ВИКОРИСТАННЯМ КОШТІВ

## SECTION D: Funds Control

**Зазвичай, IREX здійснює виплати по грантах за встановленою періодичністю у національній валюті України в перерахунку за офіційним курсом обміну валют, встановленим Національним Банком України на день запиту коштів та у розмірі, що встановлений у грантовій угоді у доларах США на зазначений банківський рахунок. Доступ до банківського рахунку має бути обмежений лише особами, що належним чином уповноважені. Банківській баланс необхідно звіряти із обліковими бухгалтерськими записами щомісячно. Якщо організація тримає готівку, вона повинна зберігатися у сейфі там мати належне обліковування та відповідну документацію/**

IREX normally pays subawardee periodically by wire transfer of U.S. dollars to a specified bank account. Access to the bank account must be limited to authorized individuals. Bank balances should be compared each month with the accounting records. If cash cannot be kept in a bank, it is very important to keep the cash in a strong safe and have strict controls over cash maintenance and disbursement.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1 | **Чи зберігатимуться кошти гранту переважно на банківському рахунку? /**  Will subaward funds be primarily kept in a bank account?    Так/ Y  Ні/N Будь ласка, зазначте, як зберігатимуться кошти/please describe how funds will be kept: | |
| 2 | **Чи будуть гроші з грантових коштів зберігатися поза межами банківського рахунку? /**  Will funds from the IREX subaward be kept in cash outside the bank account ?  Так/ Y Будь ласка, вкажіть суму готівки та поясніть, як забезпечуватиметься зберігання готівки/Please identify estimated amount and explain how cash is safeguarded:  Ні/N | |
| 3 | **Будь ласка, дайте відповідь на наведене нижче питання, якщо грантові кошти будуть зберігатися на банківському рахунку за межами США**/ Please answer the following if subaward funds will be held in non-U.S. bank account: | |
| 3а | **Чи зберігаються кошти** **на банківському рахунку переважно в:** /Will funds in the bank account be kept primarily in:  Місцева валюта/Local Currency  Долари США/U.S. Dollars | |
| 3b | **Чи гарантуються банківські вклади державою/урядом? /**  Are bank deposits insured by the government? | Так/ Y  Ні/N |
| 3c | **Чи конвертує банк автоматично валюту з дол.США в локальну після їх отримання? /**  Does the bank automatically convert U.S. dollars to local currency immediately after receiving them? | Так/ Y  Ні/N |
| 3d | **Чи існують обмеження, податки, збори, що можуть стянгуті або накладені у відношенні до банківського рахунку банком або урядом? /**  Are there any government or bank restrictions, taxes, or other fees that will be placed on the bank account? | Так/ Y (будь ласка поясність/ please explain):    Ні/N |
| 3e | **Чи існують якісь податки, збори, комісії або інші вимоги до конвертації валюти з дол.США в локальну?**  Are there any taxes, exchange requirements, or other charges that you will have to pay when converting U.S. dollars to local currency? | Так/ Y (будь ласка, поясність/ please explain)  Ні/N |
| 4 | **Який процес зміни підписанта організації у банку?/** What is the process for changing the organizational bank signatory? | |

**СЕКЦІЯ E: ІСТОРІЯ СПІВПРАЦІ З ІНШИМИ ОРГАНІЗАЦІЯМИ**

*SECTION E: Past Performance*

**Б удь ласка, надайте в переліку п'ять проектів, які здійснювались за рахунок зовнішнього фінансування та показують вашу спроможність успішно впровадити та завершити проект, на який ви подаєтесь (якщо є проекти, що здійснювались за кошти уряду США, прохання їх вказати). Ви також можете додати проекти, що були отримані від IREX. /**

Please list five funded projects that indicate your ability to successfully complete the subaward applied for (preferably US government grants/cooperative agreements if applicable). This is required for all applications where the information was not collected as part of the technical proposal. IREX projects may be included, as appropriate.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Назва проекту /** *Name of project* | **Номер гранту /** *Grant # and funder (if any)* | **Розмір фінансування /** *Grant amount* | **Дати початку та завершення гранту /**  *Start and end dates* | **Назва та електронна адреса чи номер телефону грантодавця для отримання довідок /**  *Name and email of reference* |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1 | **Чи буде ваш персонал взаємодіяти з дітьми, молодими людьми або вразливими дорослими в рамках виконання даного субгранту?** If organization staff will interact with children, youth, or vulnerable adults as part of project activities under this subaward, does the organization have a child-safeguarding policy?  **Якщо так, то який рівень взаємодії, чи будуть ваші співробітники взаємодіяти безпосередньо (наприклад, набирати проєктну команду та проводити навчальний захід для дівчат-підлітків тощо) чи опосередковано (наприклад, команда проекту розробляє навчальний захід для дівчат-підлітків, а потім проводить Тренінг ToT для групи тренерів (не співробітників вашої організації), які проводять навчальний захід для дівчат-підлітків тощо)? /**  If Yes, what is the level of interaction? Will your staff interact directly (for example, the project team design and deliver a training event for teenage girls, etc.) or indirectly (for example, the project team develop a training event for teenage girls, then conducts a training of trainers for the group of trainers (not staff of your organization) who deliver the training event for teenage girls etc.)? | Так/ Y (будь ласка додайте/ please attach)  Ні/N  Не застосовується/ N/A |
|  | **Якщо так, прохання надати політику (положення) щодо протидії та захисту дітей, молоді, вразливих дорослих від сексуальної експлуатації та сексуальних наруг, або інші політики з безпекових питань або Посібник з управління кадрами, якщо положення з протидії та захисту від сексуальної експлуатації та сексуальних наруг включені в ці документи /**  If yes, please provide your policy on Prevention/Protection on Sexual Exploitation and Abuse against children, youth, or vulnerable adults or any Safeguarding Policy in place or Employee Handbook, if PSEA statements included there. | |
| 2 | **Чи має ваша організація політику (положення) щодо протидії торгівлі людьми, це також може бути політика щодо боротьби з торгівлею людьми та примусовою працею або Посібник з управління кадрами, якщо релевантні положення включені в цей документ?** **/**  Does your organization have an anti-trafficking policy; this might be Combatting Trafficking in Persons and Forced Labor Policy or Employee Handbook with the relevant statements included. | Так/ Y (будь ласка додайте/ please attach)  Ні/N |
| 3 | **Чи має ваша організація політики (положення у посібнику з управління кадрами) щодо стандартів поведінки включно з політикою щодо протидії сексуальним домаганням на робочому місці, конфлікту інтересів та прийняття подарунків? /**  Does the organization have policies on integrity standards including prohibiting sexual harassment, misconduct, conflict of interest and gift acceptance or does the employee handbook contain relevant statements on these topics?? | Так/ Y (будь ласка додайте/ please attach)  Ні/N |
| 4 | **Чи буде запропонована грантова діяльність мати серйозний вплив на навколишнє середовище?**  Is the proposed subaward activity expected to have a significant environmental impact? | Так/ Y  Ні/N |
|  | **Будь ласка опишіть очікуваний вплив на навколишнє середовище та заплановані кроки, що будуть здійснені вашою організацією для зменшення впливу на навколишнє середовище /**  Please describe expected impact and any planned mitigation measures: | |
| 5 | **Будь ласка, опишіть організаційні дані та протоколи захисту інформації та додайте відповідну політику? /**  Please describe organizational data and information security protocols and attach any relevant policy: | |
| 6 | **Будь ласка, опишіть організаційні процедури безпеки, включно з будь-якими кроками, які організація вживатиме для захисту фізичної власності та приміщень, що використовуються для цього гранту, і додайте відповідну політику? /**  Please describe organizational security procedures including any steps the organization will take to protect physical property and spaces used for this subaward and attach any relevant policy? | |

**Як уповноважений представник організації, що подається на фінансування від IREX, я підтверджую, що надана інформація є повною та достовірною наскільки мені відомо. Підписуючи цей документ, я дозволяю IREX перевіряти надану інформацію та отримувати підтвердження щодо її достовірності. Будь-яка інформація, що подана мною завідомо невірно, є підставою для припинення розгляду заявки від моєї організації або припинення дії грантової угоди. /**

As an authorized representative of the organization applying for IREX funding, I certify that the information provided is complete and accurate, to the best of my knowledge. By signing this document, I authorize IREX to check my references and verify any information. Any willfull false statements in this application will be grounds for termination of application or termination of grant if issued.

Затверджено \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ПІБ / Name Підпис / Signature

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Посада / Title Дата / Date

**ОБОВ’ЯЗКОВІ ДОДАТКИ ДО ОПИТУВАЛЬНИКА:**

**MANDATORY ANNEXES to the DUE DILIGENCE QUESTIONNAIRE:**

*(Будь ласка додайте скан-копії або PDF файли зазначених документів до опитувальника грантоотримувача/Please add scans of the below-mentioned documents to the Due Diligence Questionnaire)*

Копія статуту (скан надіслати електронною поштою)/Statute.

Засвідчена печаткою копія наказу про призначення директора або особи, яка уповноважена на підписання грантової угоди або Протокол (скан надіслати електронною поштою)/ Order on NGO Head appointment.

Засвідчена печаткою копія свідоцтва про державну реєстрацію юридичної особи (за наявності) або копія виписки з Єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців (скан надіслати електронною поштою)/Registration Documents.

Засвідчена печаткою копія рішення про внесення до Реєстру неприбуткових організацій та установ (скан надіслати електронною поштою)/Non-Profit Certificate

Унікальний номер UEI в системі SAM /UEI No

Довідка з банківськими реквізитами (рахунок в грн)/Bank account details (in UAH).

Копія останнього звіту про Аудиторську перевірку, якщо є в наявності (скан надіслати електронною поштою)/Latest Auditor’s report;

Річний прогнозований бюджет, включаючи джерела доходів та видатків лише на поточний рік/

Annual projected budget including sources of income and expenditures for the current year only

Щорічна фінансова звітність (податкова звітність) за останні три роки/

Annual financial statements (tax reports) for the recent three years

Річний звіт (останній опублікований звіт)/

Annual Report (most recent published report)

**Політики (за наявності)/Policies (if any):**

Місія організації/Mission statement.

Організаційна структура/Organizational structure.

Копія наказу/політики про облікову/кадрову, якщо є в наявності (скан надіслати електронною поштою). Копія табелю обліку робочого часу, якщо є в наявності (скан надіслати електронною поштою)/ HR policy (Order on adoption by NGO), timesheet sample.

Копія наказу/політики про закупівлі, якщо є в наявності (скан надіслати електронною поштою)/Procurement policy (Order on adoption by NGO).

Копія наказу/політики фінансового управління, якщо є в наявності (скан надіслати електронною поштою)/Procurement policy (Order on adoption by NGO).

Копія наказу/політики про відрядження, якщо є в наявності (скан надіслати електронною поштою)/Business travel policy (Order on adoption by NGO).

Копія наказу про політику (положення) щодо захисту бенефіціарів, якщо є в наявності (скан надіслати електронною поштою)/Beneficiaries protection policy (Order on adoption by NGO).

Копія наказу про політику (положення) щодо протидії торгівлі людьми, якщо є в наявності (скан надіслати електронною поштою)/ Trafficking in persons policy (Order on adoption by NGO)..

Політика організаційної доброчесності або стандартів поведінки, якщо є в наявності скан надіслати електронною поштою)/Organizational Integrity or Standards of Conduct Policy

Копія наказу про політику (положення) щодо протидії сексуальному насильств, якщо є в наявності (скан надіслати електронною поштою)/Protection against sexual exploitation and abuse policy (Order on adoption by NGO).

Політика організації про конфлікт інтересів, якщо є в наявності скан надіслати електронною поштою)/ Organizational Conflict of Interest Policy

Політика організації про прийняття подарунків, якщо є в наявності скан надіслати електронною поштою)/ Organizational Gift Acceptance Policy

Антикорупційна політика, якщо є в наявності скан надіслати електронною поштою)/ Anti-Corruption Policy

Копія наказу про протоколи захисту даних, які використовує ваша організація, якщо є в наявності (скан надіслати електронною поштою)/ Data protection policy (Order on adoption by NGO).

1. Унікальний ідентифікатор суб’єкта (UEI) — це універсальний ідентифікатор для заявників на федеральну фінансову допомогу, а також одержувачів та їхніх прямих субреципієнтів. Державний департамент США вимагає від усіх грантоотримувачів мати номер UEI. Номери доступні на сайті www.sam.gov. За запитом IREX надасть інструкції по отриманню UEI./ The Unique Entity Identifier (UEI) is a universal identifier for Federal financial assistance applicants, as well as recipients and their direct subrecipients. The US Department of State and USAID requires all subawardees to have a UEI number. Private funders may not require a UEI number. Numbers are available from [www.sam.gov](http://www.sam.gov). IREX will provide UEI application instructions on request [↑](#footnote-ref-2)
2. Нагляд Правління є частиною організаційної структури, відповідальною за забезпечення дотримання закону чи інших стандартів організації./ Board oversight is part of an organizational structure, responsible for ensuring compliance with the law or other standards of organization. [↑](#footnote-ref-3)
3. Відповідно до федеральної політики єдиний аудит вимагається для всіх американських організацій, які витрачають понад 750 000 доларів США федеральних грантів з усіх джерел (як прямих, так і додаткових), щоб організувати незалежний аудит, який визначає, чи правильно представлена фінансова звітність, чи внутрішні чи добре розроблені засоби контролю та працюють ефективно, а також чи дотримано законів і правил, які можуть мати прямий і суттєвий вплив на федеральні позови. Як Державний департамент, так і USAID містять положення щодо аудиту в спеціальних положеннях та умовах, які стосуються іноземних організацій і вимагають або програмного, або організаційного аудиту при річних витратах в розмірі 750 000 доларів США./ The Single Audit is required by federal policy for all U.S. –based organizations that expend more than $750,000 in federal awards from all sources (both as direct awardees and subawardees) to arrange for an independent audit that determines whether financial statements are accurately presented, whether internal controls are well designed and operating effectively and whether compliance with laws and regulations that could have a direct and material effect on federal claims has occurred. Both Department of State and USAID have audit provisions in the special terms and conditions that relate to Foreign entities and require either a program or organizational audit at $750,000. [↑](#footnote-ref-4)
4. Конфлікт інтересів існує, коли співробітник організації пов’язаний або має сімейну, ділову чи фінансову асоціацію або отримує відчутну особисту вигоду від відносин з персоналом IREX або з самим IREX. Організаційний конфлікт інтересів означає, що через іншу діяльність або відносини з іншими організаціями IREX не може 1) надавати неупереджену допомогу чи консультації уряду, 2) не може об’єктивно виконувати роботу за федеральним контрактом або 3) має несправедлива конкурентна перевага порівняно з іншими суб’єктами. Необхідно повідомити про конфлікт, щоб IREX міг вжити заходів, щоб забезпечити, щоб конфлікт не вплинув на рішення тощо, а потенційні майбутні відносини регулювалися чесно без шкоди для інших сторін, які можуть не мати відносин із персоналом IREX або самою IREX./A conflict of interest exists when a staff member of the organization is related to or has a family, business or financial association or gains a tangible personal benefit from the relationship with staff at IREX or with IREX itself. An organizational conflict of interest means that because of other activities or relationships with other entities, IREX is unable to 1) render impartial assistance or advice to the Government, 2) cannot perform the federal contract work in an objective way, or 3) has an unfair competitive advantage compared to other entities. The conflict must be reported so that IREX can take steps to ensure that the conflict does not affect decisions etc. and the potential future relationship is administered in a fair manner without prejudice to other parties that might not have a relationship with IREX staff or IREX itself. [↑](#footnote-ref-5)
5. 2 CFR 200 may be found at <https://www.ecfr.gov/cgi-bin/text-idx?tpl=/ecfrbrowse/Title02/2cfr200_main_02.tpl> ,

   FAR 31-2 may be found at https<https://www.ecfr.gov/cgi-bin/text-idx?SID=cbb7305b43e022815d30aeaf7b642744&node=pt48.1.31&rgn=div5#sp48.1.31.31_12> [↑](#footnote-ref-6)